

**De la decodificación de significados a la reconstrucción de sentidos:
Posibilidad de correspondencia entre la intención y la interpretación**

Constanza Moya Pardo

En el proceso de comunicación humana existe una gran distancia entre lo que se dice literalmente y lo que se pretende decir, de un lado, y entre los contenidos semánticos de las oraciones y las interpretaciones concretas de los enunciados, de otro lado: *lo que se dice no siempre coincide con lo que se quiere decir ni con lo que se interpreta*, generalmente comunicamos más de lo que decimos con palabras, de la misma manera que nuestros enunciados pueden no expresar todo lo que queremos decir. Contrariamente a la explicación tradicional, la comunicación no constituye únicamente un proceso de codificación y decodificación de enunciados, sino, también, una labor de inferencia. Por eso se hace necesario recurrir a un modelo que explique contenidos implícitos y mecanismos inferenciales de naturaleza compleja. Estrategias que den cuenta del paso del significado literal a la interpretación pragmática de los contenidos implícitos de las palabras.

Pese a los diversos intentos por explicar el paso del significado literal a la interpretación pragmática de los enunciados, existe una gran distancia entre lo que se dice literalmente, lo que se pretende decir y lo que se reconstruye finalmente. Este proceso está mediado por mecanismos inferenciales, contenidos implícitos y estrategias de pragmáticas de uso de naturaleza compleja. ¿Cuáles son? ¿Cómo funcionan? ¿Qué supuestos comparten los interlocutores para que la comunicación se realice exitosamente? ¿Qué incidencia tiene este fenómeno de no literalidad en los procesos de comprensión e interpretación de textos en el ámbito académico?

Este trabajo se propone explicar, a través de unos niveles o categorías teóricas, qué supuestos y estrategias inferenciales permiten el paso del significado literal a la interpretación del sentido. Para tal fin, se tomarán nuevas corrientes lingüísticas como la Teoría de la Relevancia y la Lingüística Cognitiva que dan cuenta de fenómenos de inferencia propios de la comunicación humana tales como las expresiones cotidianas y los usos contextuales del lenguaje, lo cual impone un enfoque basado en el uso. Para mostrar cómo funciona el mundo implícito de los hablantes se analizarán algunos fenómenos no literales como: metáforas cotidianas, refranes, expresiones idiomáticas, marcadores *pragmáticos*, entre otros cuyos usos e interpretación se logran gracias a los supuestos compartidos entre los hablantes y a los efectos contextuales propios de las conversaciones cotidianas. El trabajo culmina con una serie de reflexiones en torno a los modos de leer e interpretar los textos en el contexto académico y el impacto de estos fenómenos de literalidad y no literalidad en la apropiación de conocimientos.